



Catalogue 2024

# Lolli 2024

**'He can still see her, teeth clenched, seated beneath the trees in a park reading, glancing up to find her old friend there, happening by, and the look in her eyes, the language she had used to shoo him away. Had Fanny been armed she would probably have killed him that day. But sadly she had a loyal heart and would sit in judgment on herself.'**

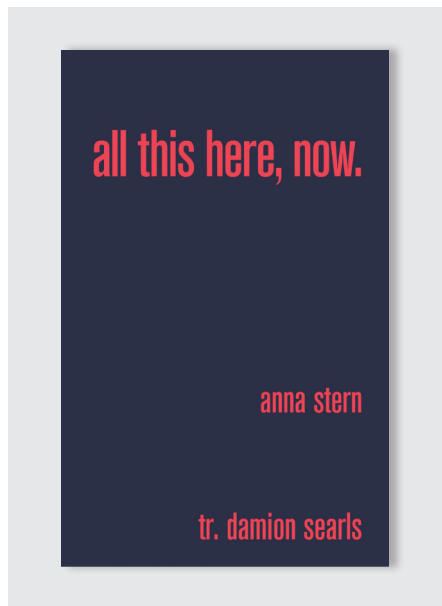
**– Anne Serre, *A Leopard-Skin Hat*,  
translated from French by Mark Hutchinson**

## all this here, now. by Anna Stern

Translated from German  
by Damion Searls

Winner of the Swiss Book Prize

Winner of the Prisma Prize for  
LGBTQI+ Literature



### The haunting and intimate account of a group of young adults trying to come to terms with a friend's premature death

Ananke's death rips a huge hole in the lives of their friends. A member of the group reflects on their shared mourning, remembering times past: childhood holidays and idyllic summers, as well as tensions and arguments. Ananke is a constant, enigmatic presence, yet remains mysterious and out of reach. When the numbness of trauma becomes too much to bear, the group impulsively takes a road trip to dig up Ananke's ashes and bring them back to the sea by the hut where Ananke used to live.

Stern's contemplative, ethereal yet vivid prose brings heightened sensibility to the present moment and the obliquity of memory. Flouting gender pronouns and written entirely in lowercase, *all this here, now.* is a vision of a more collectively grounded fiction where 'we' is stronger than 'I'. The effect is as meditative as it is compulsively engaging, delivered in Damion Searls' distinctive translation.

Publication: 30 May 2024  
Description: 216 × 138 mm  
240 pages  
Softcover

ISBN: 978-1-915267-19-1  
Design: Orin Bristow  
Price: £12.99

ANNA STERN (b. 1990) works and lives in Zurich. The author of six books, Stern is the recipient of the 3sat Prize at the Ingeborg Bachmann competition in Klagenfurt and the St. Gallen Cultural Foundation award for most promising writer. Her literary work has been honoured by the City of Zurich and the Conrad Ferdinand Meyer Foundation. In 2020, Stern was awarded the Swiss Book Prize for *all this here, now.*, which also won the 2023 Prisma Prize for LGBTQI+ Literature.

DAMION SEARLS is a translator from German, Norwegian, French, and Dutch, and a writer in English. He has translated eleven books by Jon Fosse, as well as works by Thomas Mann, Victoria Kielland, Elfriede Jelinek, and Christa Wolf, among others.



Photo: Florian Bachmann

### Praise for *all this here, now.*

»An eddy of memory, swirling after a stone of death. Stern writes dauntlessly about loss, its ability to collapse the borders between places, people, and moments in time.«  
– Thomas McMullan, author of *The Last Good Man*

»A surprising book that should be read slowly, but that rewards the time you invest with a wealth of ideas.«  
– Eva Bachmann

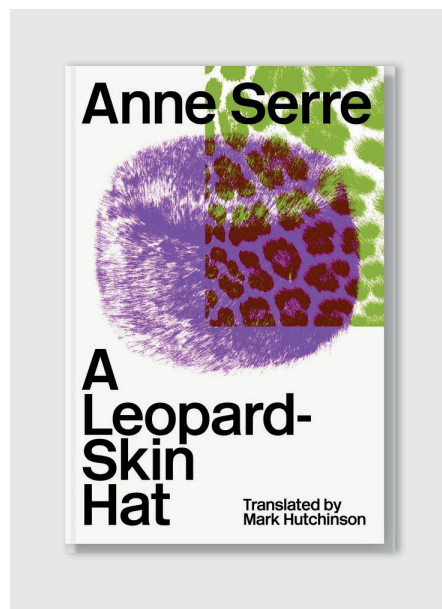
»A beautiful, oscillating web of meaning and allusion, with glitteringly astute and flowing language depicting the interweaving of memory and the present. The title is the novel's poetic project in miniature, in that it seeks to encapsulate the coexistence of memory and the present. The denouement of Stern's novel, which is surprising and

spectacular in equal measure, once again allows the author's intelligent storytelling to shine through.«  
– Beate Tröger

»Anna Stern has given one of the oldest themes of literature a completely new form and an as yet unheard resonance. *all this here, now.* deals with the death of a loved one, and the author tells the story with great experimental power and sensuous intensity.«  
– Swiss Book Prize Jury

## A Leopard-Skin Hat by Anne Serre

Translated from French  
by Mark Hutchinson



*A Leopard-Skin Hat* may be Anne Serre's most moving novel yet. Hailed in *Le Point* as a 'masterpiece of simplicity, emotion and elegance,' it is the story of an intense friendship between the Narrator and his close childhood friend, Fanny, who suffers from profound psychological disorders

A series of short scenes paints the portrait of a strong-willed and tormented young woman battling many demons, and of the narrator's loving and anguished attachment to her. Serre poignantly depicts the bewildering back and forth between hope and despair involved in such a relationship, while playfully calling into question the very form of the novel.

Written in the aftermath of the death of the author's little sister, *A Leopard-Skin Hat* is both the celebration of a tragically foreshortened life and a valedictory farewell, written in Anne Serre's signature style.

Publication: 20 June 2024  
Description: 185 × 125 mm  
112 pages  
ISBN: 978-1-915267-24-5  
Design: Studio Ard  
Price: £10.99

ANNE SERRE (b. 1960) is the author of seventeen works of fiction. Her first novel, *Les Gouvernantes* (*The Governesses*) was published in 1992 and praised by *La Croix* for its 'remarkable economy of style'. Among her distinctions are a 2008 Cino del Duca Foundation award and the 2020 Prix Goncourt de la Nouvelle for her short-story collection *Au coeur d'un été tout en or*. *A Leopard-Skin Hat* is the fourth of her books to appear in English.

MARK HUTCHINSON was born in London in 1957 and lives in Paris. Among his many translations from the French are René Char's *Hypnos: Notes from the French Resistance* and *The Inventors and Other Poems*, and Emmanuel Hocquard's *The Library at Trieste* and *The Gardens of Sallust*.



### Praise for *A Leopard-Skin Hat*

»I love Anne Serre, translated by Mark Hutchinson, for the rippling unreality of her prose. Reading her is like watching a mirage flicker in and out of focus.«  
– Merve Emre

»Readers will be moved by this probing story about the unknowability of others.«  
– *Publishers Weekly*

»The story of Fanny and the Narrator is a story about our impulse to understand one another and about the way in which unknowability is what makes someone interesting; it is about, in fact, the relationship between unknowability and the desire to know, neither existing without the other, as a narrator does

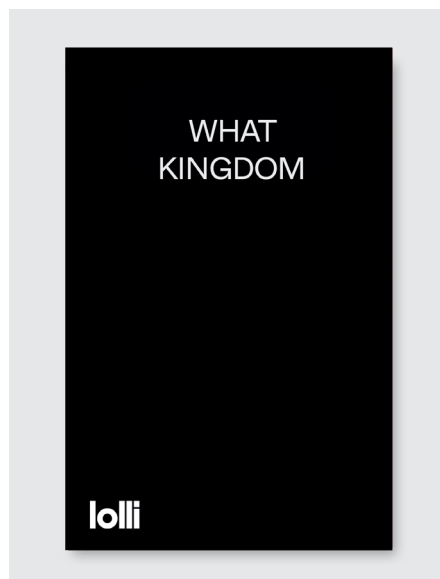
not exist without a story nor a story without a narrator... Exuberantly anti-realist and avowedly fictional.«  
– *The Brooklyn Rail*

»In her ability to dip down, over and over, into her secret life, and emerge with a small, sparkling patch of that whole cloth, Serre strikes me as extraordinarily lucky... Serre's primary subject, as always, is narration, and it's thanks to this obsession that *A Leopard-Skin Hat* sidesteps memoir, not only by replacing siblings with friends and adopting a male Narrator but by plunging into the volatile spacetime of writing.«  
– *The Baffler*

## What Kingdom by Fine Gråbøl

Translated from Danish  
by Martin Aitken

Winner of the Bogforum Debut Prize



Fine Gråbøl's narrator dreams of furniture flickering to life. A chair that greets you, shiny tiles that follow a peculiar grammar, or a bookshelf that can be thrown on like an apron

Obsessed with the way items rise up out of their thingness, assuming personalities and private motives, the nameless narrator lives in a temporary psychiatric care unit for young people in Copenhagen. This is a place where you 'wake up and realise that what's going to happen has no name', and days are spent practicing routines that take on the urgency of survival – peeling a carrot, drinking prune juice, listening through thin walls.

In prose that demands that you slow down, expertly translated by Martin Aitken, *What Kingdom* charts a wisdom of its own.

Publication: 27 September 2024  
Description: 185 × 125 mm  
152 pages, Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-27-6  
Design: Studio Ard  
Price: £12.99

FINE GRÅBØL (b. 1992) has previously published a collection of poetry, *Knoglemarv lavendel* (Bone-marrow Lavender, 2018), together with the poetry collective BMS – consisting of Dorte Limkilde, Mette Kierstein, Ronja Johansen, and Gråbøl. Although *What Kingdom* is based on personal experience, Gråbøl does not consider it auto-fiction.

MARTIN AITKEN has translated numerous novels from Danish and Norwegian, including works by Karl Ove Knausgaard. For *The Employees* by Olga Ravn, he was shortlisted for the International Booker Prize 2021 and the inaugural Ursula K. Le Guin Prize for Fiction 2022, amongst other prestigious prizes. He was a finalist at the U.S. National Book Awards 2018 and received the PEN America Translation Prize 2019 for his translation of Hanne Ørstavik's *Love*.



Photo: Elijah Mesayer

### Praise for *What Kingdom*

»Gråbøl's eye is unsparing and convincing, her prose vivid and alive... The narrator doesn't deny that she needs help... But at the same time, she has questions: Why doesn't anyone wonder about the line between trauma and treatment?... about the relationship between compulsion and compliance?... care and abuse?... between surrender and obliteration?«  
– *Kirkus Reviews*

»An incredibly moving and gripping novel... so sure-footed, clear, vibrating, like chiffon or a cigarette.«  
– *Olga Ravn*

»Somehow both warm and cool, Fine Gråbøl's keenly observant prose suggests the affinities between phantasm, phenomena, and what

lies between.... This book has gotten inside me, a guide for unexplored rooms and corridors.«  
– *Anne de Marcken*

»An extraordinary work. The unnamed narrator's absolute vulnerability is transformed into compelling beauty by the authority and precision of her language. I love the pace of the writing. How, after a passage in which the raw pain and hurt break through into anger, a sentence of clear transcendent poetry can follow. The perfect emotional control is astonishing. It is a very exposing, brave book... There is an urgent need for the system to be changed, for an individual to be listened to, not just dealt with. This book makes us listen.«  
– *Celia Paul*

## Shade and Breeze by Quynh Tran

Translated from Swedish  
by Kira Josefsson

Winner of the Svenska Yle Literature  
Prize

Winner of the Runeberg Prize

Winner of the Borås Tidning's Debutant  
Prize



Má dreams of wealth and grandeur, Hieu dreams of Finnish girls. The younger brother, always on the periphery, always an observer, gradually disappears into his schoolwork, mesmerised by his own intellect

The three of them form a solitary world in a small Ostrobothnian town on the west coast of Finland. Má and Hieu, constantly on a collision course with each other and the community's suffocating social codes. They live among people who want to talk openly about everything, who don't understand the necessity of sometimes remaining in the shade.

In sensitive and transfixing prose that has the effect of a series of tableaux, and with chapter headings reminiscent of the intertitles in a silent film, Tran's multi-award-winning debut is a moving story about love, the compulsion to create, and the meaning of family.

Publication: 25 October 2024  
Description: 185 × 125 mm  
259 pages, Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-28-3  
Design: Orin Bristow  
Price: £12.99

QUYNH TRAN (b. 1989) grew up in Jakobstad in Finnish Ostrobothnia. He now resides in Malmö where he works as a psychologist. Tran is a graduate of the acclaimed Biskops Arnö Writing School. His debut novel *Shade and Breeze* was awarded the prestigious Runeberg Prize, the Svenska Yle's Literature Prize, and the Borås Tidning's Debutant Prize.

KIRA JOSEFSSON is a writer, editor, and translator working between Swedish and English. Her work has been longlisted for the International Booker Prize and shortlisted for the Bernard Shaw Prize. She lives in Queens, New York, and regularly writes on US events and politics in the Swedish press.



Photo: Kevin Chang

### Praise for *Shade and Breeze*

»A magic voice. Working with the coming-of-age in a smalltown narrative Quynh Tran creates a world completely of its own kind, a story of belonging and estrangement, and of the refugee experience. In a sensual, dreamy prose, still so very real, with an authority reminiscent of Ocean Vuong's *On Earth We're Briefly Gorgeous*, Tran has written a first novel that shines like a precious gem.«  
– Monika Fagerholm, author of *Who Killed Bambi?*

»A perceptive debut, where the significant events are intentionally placed in the background, in line with the family's wishes. Not everything should

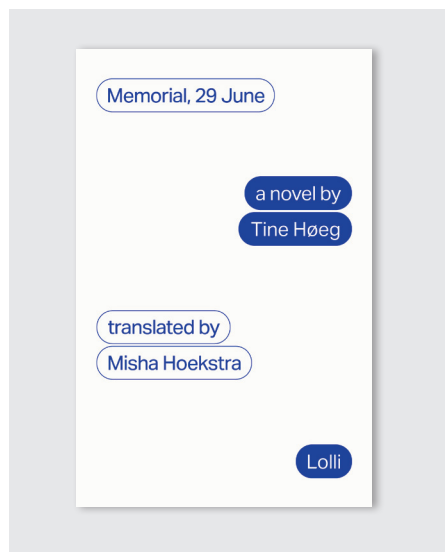
be discussed, claims the mother whose anger instead turns into a physical condition – a slap here and there. Nobody is capable of seeing how their actions cause a ripple effect, how human darkness is passed down through generations. In different ways, the family members try to find a mutual place where they can love one another. This makes *Shade and Breeze* a complex, delicate, and wistful debut. It deserves to be pulled into the light.«

– *Sydsvenskan*

»Quynh Tran's prose is vivid and cinematic, sensuous and full of images and descriptions that are both suggestive and alluring... An elegant and impressive debut.«

– Svenska Yle Literature Prize Jury

## 2023 TITLES



### **Memorial, 29 June** by Tine Høeg

Translated from Danish by Misha Hoekstra

Nominated for the 2024 Dublin Literary Award

»A fluid, minimalistic, carefully crafted, and precise novel – right down to every single line break and full stop.«

– ELLE

Publication: 2 February 2023  
Description: 216 × 138 mm  
326 pages, Hardcover  
ISBN: 978-1-915267-11-5  
Design: Kasper Vang  
Price: £14.99



### **Eunuch** by Kristina Carlson

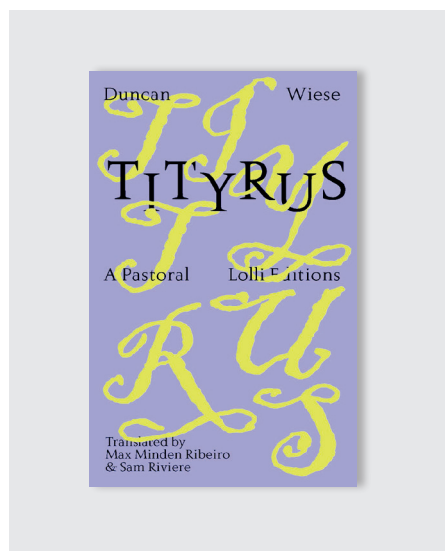
Translated from Finnish by Mikko Alapuro

Nominated for the Nordic Council Literature Prize

»Colourful and corporeal, Eunuch is a continuation of Carlson's deep interest in science and culture.«

– *Kiiltomato*

Publication: 29 June 2023  
Description: 185 × 125 mm  
98 pages  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-12-2  
Design: Dorte Limkilde  
Price: £10.99



### **Tityrus** by Duncan Wiese

Translated from Danish by Max Minden Ribeiro & Sam Riviere

»I lost myself in this bittersweet sequence... A voice so compulsively readable, both tersely clear and compellingly mysterious that it gets into your head and starts narrating your own life.«

– Luke Kennard

Publication: 25 May 2023  
Description: 195 × 123 mm  
96 pages  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-15-3  
Design: Studio Ard  
Price: £10.99



### **My Work** by Olga Ravn

Translated from Danish by Sophie Hersi Smith & Jennifer Russell

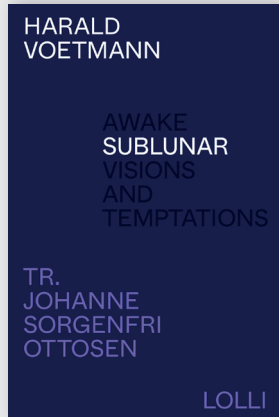
Longlisted for the 2024 Republic of Consciousness Prize

»Oh Olga Ravn, always inventing new forms, you are a genius, how do you do it? «

– Kate Zambreno

Publication: 1 September 2023  
Description: 220 × 141 mm  
392 pages  
Hardcover with belly band  
ISBN: 978-1-915267-17-7  
Design: Laura Silke  
Artwork: Anna Stahn  
Price: £16.99

## 2022 TITLES



### **SUBLUNAR** by Harald Voetmann

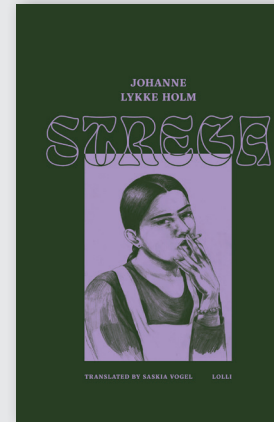
Translated from Danish by  
Johanne Sorgenfri Ottosen

Winner of the Danish Critics' Prize  
for Literature

»This is an interesting book. The  
writing is beautiful. A fine translation by J.S. Ot-  
tosen.«

– Patti Smith

Publication: 2 November 2023  
Description: 198 × 129 mm  
160 pages  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-21-4  
Design: Clara Birgersson  
Price: £12.99



### **STREGA** by Johanne Lykke Holm

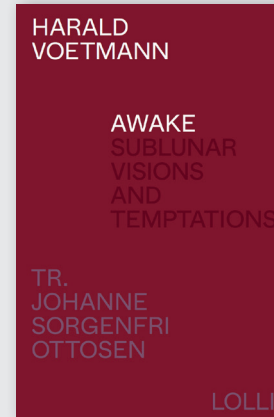
Translated from Swedish by Saskia Vogel

Winner of the 2024 Bernard Shaw Prize  
Winner of an English PEN Award  
Nominated for the Nordic Council  
Literature Prize

»*Strega* is a charm: its vivid details work eerie  
magic. In sumptuous, prickly prose, Johanne  
Lykke Holm unsettles and astonishes her read-  
er.«

– Isobel Wohl

Publication: 1 November 2022  
Description: 216 × 138 mm, 183 pages,  
Hardcover  
ISBN: 978-1-9196092-2-5  
Design: Ateljé Grotesk  
Price: £14.99



### **AWAKE** by Harald Voetmann

Translated from Danish by  
Johanne Sorgenfri Ottosen

Shortlisted for the TA First Translation  
Prize

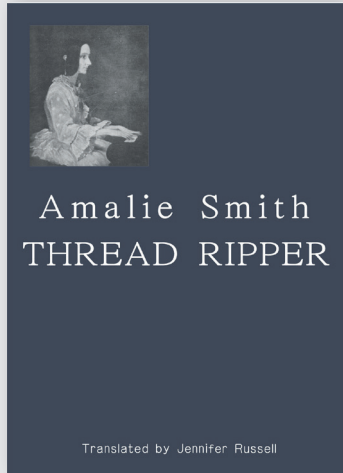
»Vivid, earthy, by turns hilarious, gross,  
and tragic. Reading and rereading this  
book remains a rare pleasure.«

– Susanna Nied

Publication: 25 August 2022  
Description: 198 × 129 mm, 135 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-915267-09-2  
Design: Clara Birgersson  
Price: £12.99



## 2021 TITLES



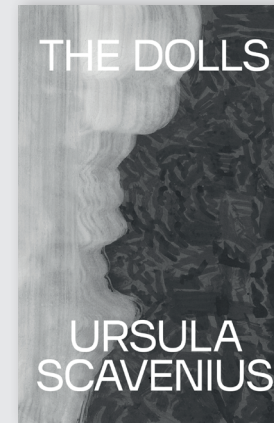
### THREAD RIPPER by Amalie Smith

Translated from Danish by  
Jennifer Russell

»An absorbing and compulsive read.  
Moments in bended time are sum-  
moned or recalled by a single mind, and  
woven together, electrified like a neural  
network.«

– Alice Hatrick

Publication: 1 June 2022  
Description: 210 × 150 mm, 224 pages,  
Softcover with flaps  
ISBN: 978-1-9196092-9-4  
Design: Line-Gry Hørup  
Price: £12.99



### THE DOLLS by Ursula Scavenius

Translated from Danish by  
Jennifer Russell

»This is one of the most extraordinary  
pieces of writing I've ever read.«  
– Neil Griffiths, BBC4

Publication: 21 October 2021  
Description: 198 × 129 mm, 144 pages,  
Softcover with flaps  
ISBN: 978-1-9999928-4-2  
Design: Laura Silke  
Price: £12.99



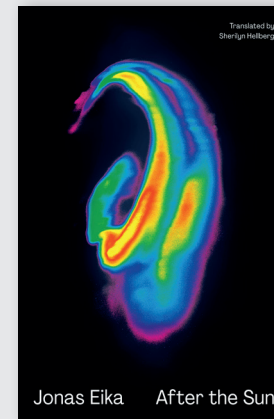
### TRACTATUS PHILOSOPHICO- POETICUS by Signe Gjessing

Translated from Danish by  
Denise Newman

»Gjessing finds poetry and freedom in  
the philosopher's restrictive lexicon...  
The book, however, is wilder and more  
generous than a straightforward satirical  
pastiche... Enchanting, both mind-bend-  
ing and mind-straightening.«

– *The Guardian*

Publication: 14 April 2022  
Description: 190 × 112 mm, 41 pages,  
Softcover with flaps  
ISBN: 978-1-9196092-8-7  
Design: Studio Ard  
Price: £8.99



### AFTER THE SUN by Jonas Eika

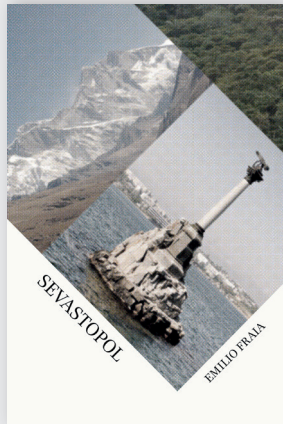
Translated from Danish by  
Sherilyn Nicolette Hellberg

Winner of the Nordic Council  
Literature Prize  
Longlisted for the International  
Booker Prize and the Republic of  
Consciousness Prize

»*After the Sun* is an inventive and  
exciting book – a true original.«  
– Zadie Smith

Publication: 24 August 2021  
Description: 198 × 129 mm, 158 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-5-9  
Design: Kasper Vang  
Price: £12.99

## 2020 TITLES



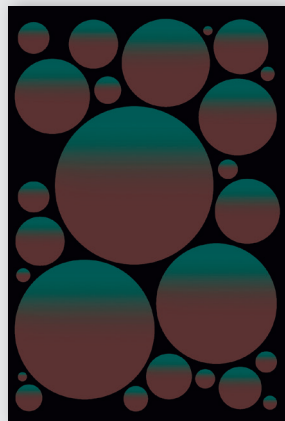
### SEVASTOPOL by Emilio Fraia

Translated from Portuguese by  
Zoë Perry

»A truly beautiful book that is hard to  
describe without using words like  
precision, subtlety and, mostly, wis-  
dom.«

– Alejandro Zambra

Publication: 1 June 2021  
Description: 198 × 129 mm, 144 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-3-5  
Design: OK Studio  
Price: £12.99



### ADORABLE by Ida Marie Hede

Translated from Danish by  
Sherilyn Nicolette Hellberg

»An urgent, brutally tactile novel that  
grows boundless in the mind.«

– Mara Coson

Publication: 1 June 2021  
Description: 185 × 125 mm, 146 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-9-7  
Design: Chloe Scheffe  
Price: £12.99



### MARBLE by Amalie Smith

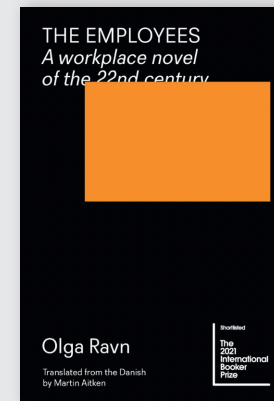
Translated from Danish by  
Jennifer Russell

Shortlisted for the TA First Translation Prize

»Everything connects. In that Ali Smith/  
Isabel Waidner way, Amalie Smith manages  
to stuff a lot of topics in an economic way...  
Enriching and rewarding.«

– Robert Pisani

Publication: 12 November 2020  
Description: 195 × 123 mm, 157 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-7-3  
Design: Studio Ard  
Price: £12.99



### THE EMPLOYEES by Olga Ravn

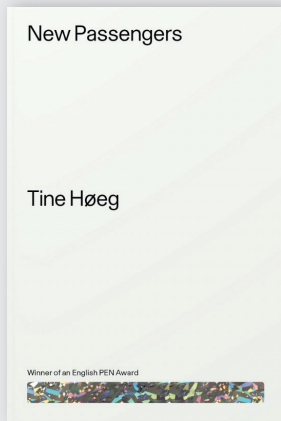
Translated from Danish by Martin Aitken

Shortlisted for the International Booker Prize

»I was obsessed from the first page to the  
last. A strange, beautiful, deeply intelligent  
and provocative investigation into humani-  
ty... An alarmingly brilliant work of art.«

– Max Porter

Publication: 1 October 2020  
Description: 185 × 125 mm, 133 pages,  
Softcover with flaps  
ISBN: 978-1-9999928-8-0  
Design: Studio Ard  
Price: £12.99



**NEW PASSENGERS**  
by Tine Høeg

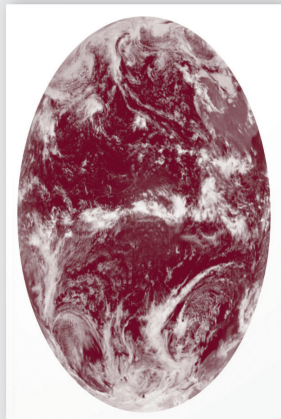
Translated from Danish by  
Misha Hoekstra

Winner of an English PEN Award

»A brilliantly original novel in verse that tells the story, taut and well-crafted, of a young woman's disorientation and search for her adult self.«

– PEN America

Publication: 10 September 2020  
Description: 180 × 120 mm, 219 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-6-6  
Design: Studio Ard  
Price: £12.99



**TOOLS FOR EXTINCTION**  
ed. Denise Rose Hansen

New writing by Enrique Vila-Matas, Olivia Sudjic, Jon Fosse, Inger Wold Lund, Vi Khi Nao, Patrícia Portela, Lucie Elven, Mara Coston, Christina Hesselholdt, Jean-Baptiste Del Amo, Naja Marie Aidt, Michael Salu, Joanna Walsh, Jakuta Alikavazovic, Anna Zett, Emilio Fraia, Frode Grytten, and Olga Ravn compiled during lockdown.

Publication: 1 June 2021  
Description: 200 × 130 mm, 120 pages,  
Softcover Original  
ISBN: 978-1-9999928-2-8  
Design: Studio Ard  
Price: £8.50

Lolli Editions is an independent publisher based at Somerset House in London. We publish radical and formally innovative fiction that challenges existing ideas and breathes new life into the novel form. Our aim is to introduce to the Anglophone world some of the most exciting writers that speak to our shared culture in new and compelling ways, from Europe and beyond.

Rights: [denise@lollieditions.com](mailto:denise@lollieditions.com)  
Press: [tom@lollieditions.com](mailto:tom@lollieditions.com)  
Submissions and webshop enquiries: [office@lollieditions.com](mailto:office@lollieditions.com)  
Distribution and sales: [enquiries@inpressbooks.co.uk](mailto:enquiries@inpressbooks.co.uk)

Our books are distributed by Booksource.  
Our sales representative is Inpress Books.

Lolli Editions  
New Wing, S88  
Somerset House, Strand  
London WC2R 1LA

[lollieditions.com](http://lollieditions.com)

